

31:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר :  
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :  
 and·he-is-<sup>m</sup>speaking Yahweh to Moses to·to-say-of

<sup>1</sup> . And the LORD spake unto Moses, saying,

31:2 אַחַר הַמִּדְיָנִים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי נַקְמַת נִקְמַת נָקָם  
 nqm nqmth bni ishral m·ath e·mdinimachr  
 avenge-you ! vengeance-of sons-of Israel from·with the·Midianites afterward

<sup>2</sup> Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.

תֹּאסַף אֵל עַמֵּיךָ - :  
 thasph al - omi·k :  
 you-shall-be-gathered to peoples-of·you

31:3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל הָעָם לֵאמֹר הַחֲלֹצוּ מֵאִתְּכֶם  
 u·idbr mshe al - e·om l·amr echltzu m·ath·km  
 and·he-is-<sup>m</sup>speaking Moses to the·people to·to-say-of <sup>n</sup>outfit-you(P) ! from·with·you(P)

<sup>3</sup> And Moses spake unto the people, saying, Arm some of yourselves unto the war, and let them go against the Midianites, and avenge the LORD of Midian.

יְהוָה - נַקְמַת לָתֵת מִדְיָן - עַל לִצְבָּא אַנְשִׁים וַיְהִיו  
 anshim l·tzba u·ieiu ol - mdin l·thth nqmth - ieue  
 mortals to·<sup>the</sup>·host and·they-shall-become on Midian to·to-give-of vengeance-of Yahweh

בְּמִדְיָן :  
 b·mdin :  
 in·Midian

31:4 תִּשְׁלְחוּ יִשְׂרָאֵל מִטּוֹת לְכָל לַמִּטָּה אֶלֶף לַמִּטָּה  
 alph l·mte alph l·mte l·kl mtuth ishral thshlchu  
 thousand to·<sup>the</sup>·stock thousand to·<sup>the</sup>·stock to·all-of stocks-of Israel you(P)-shall-send

<sup>4</sup> Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

לִצְבָּא :  
 l·tzba :  
 to·<sup>the</sup>·host

31:5 עֶשְׂרֵי - שְׁנַיִם לַמִּטָּה אֶלֶף יִשְׂרָאֵל מֵאַלְפֵי וַיִּמְסְרוּ  
 u·imsru m·alphi ishral alph l·mte shnim - oshr  
 and·they-are-being-withdrawn from·thousands-of Israel thousand to·<sup>the</sup>·stock two ten

<sup>5</sup> So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of [every] tribe, twelve thousand armed for war.

אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא :  
 alph chlutzi tzba :  
 thousand ones-being-outfitted-of host

31:6 פִּינְחָס - וְאֵת אֹהֶם לִצְבָּא לַמִּטָּה אֶלֶף מֹשֶׁה אֹהֶם וַיִּשְׁלַח  
 u·ishlch ath·m mshe alph l·mte l·tzba ath·m u·ath - phinchs  
 and·he-is-sending »·them Moses thousand to·<sup>the</sup>·stock to·<sup>the</sup>·host »·them and·» Phinehas

<sup>6</sup> And Moses sent them to the war, a thousand of [every] tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

הַתְּרוּעָה וְחֲצֻצְרוֹת הַקִּדְשׁ וְכֵלֵי לִצְבָּא הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר בֶּן  
 bn - alozr e·ken l·tzba u·kli e·qdsh u·chtztzruth e·thruoe  
 son-of Eleazar the·priest for·<sup>the</sup>·host and·furnishings-of the·sanctuary and·bugles-of the·blast

בְּיָדוֹ :  
 b·id·u :  
 in·hand-of·him

31:7 וַיִּצְבְּאוּ מֹשֶׁה - אֵת יְהוָה צְוָה כַּאֲשֶׁר מִדְיָן - עַל וַיִּצְבְּאוּ  
 u·itzbau ath - mshe ieue ath - mshe  
 and·they-are-rallying on Midian as·which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh » Moses

<sup>7</sup> . And they warred against the Midianites, as the LORD commanded Moses; and they slew all the males.

וַיַּהַרְגוּ זָכָר - כָּל :  
 u·iergu kl - zkr :  
 and·they-are-killing every-of male

31:8 רְקֵם - וְאֵת אֵוִי - אֵת חֲלִלְיָהֶם - עַל הָרְגוּ מִדְיָן מַלְכֵי - וְאֵת  
 u·ath - rqm ath - aui u·ath - rqm ol - chlli·em  
 and·» kings-of Midian they-killed on mortally-wounded-men-of·them » Evi and·» Rekem

<sup>8</sup> And they slew the kings of Midian, beside the rest of them that were slain; [namely], Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

בְּעוֹר - בֶּן בַּלְעָם וְאֵת מִדְיָן מַלְכֵי חֲמִשָּׁת רַב־עַ וְאֵת חוּר - וְאֵת צוּר - וְאֵת  
 u·ath - blom bn - bour u·ath - chur u·ath - rbo chmssth mlki mdin u·ath  
 and·» Zur and·» Hur and·» Reba five-of kings-of Midian and·» Balaam son-of Beor

הָרְגוּ בְּחֶרֶב :  
 ergu b·chrb :  
 they-killed in·<sup>the</sup>·sword

31:9 וְאֵת טַפְּם - וְאֵת מִדְיָן נְשֵׁי - אֵת יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי וַיִּשְׁבּוּ  
 u·ishbu bni - ishral ath - nshi mdin u·ath - tph·m u·ath  
 and·they-are-capturing sons-of Israel » women-of Midian and·» tot-of·them and·»

<sup>9</sup> And the children of Israel took [all] the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.

כָּל - חֵילָם - כָּל - וְאֵת מִקְנֵהֶם - כָּל - וְאֵת בְּהֵמָתָם - כָּל  
 kl - chil·m u·ath - kl - mqn·em u·ath - kl - bemth·m  
 all-of estate-of·them and·» all-of cattle(P)-of·them and·» all-of beast-of·them

בָּזְזוּ :  
bzzu :  
they-plundered

31:10 שִׂרְתָּם - כָּל וְאֵת בְּמוֹשְׁבֹתָם עָרֵיהֶם - כָּל וְאֵת  
u·ath kl - ori·em b·mushbth·m u·ath kl - tirth·m  
and·» all-of cities-of·them in·dwellings-of·them and·» all-of domiciles-of·them

<sup>10</sup> And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their goodly castles, with fire.

שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ :  
shrpfu b·ash :  
they-burned in·the·fire

31:11 בָּאָדָם הַמְּלֻקָּח - כָּל וְאֵת הַשְּׁלָל - כָּל - אֶת וַיִּקְחוּ  
u·iqchu ath - kl - e·shll u·ath kl - e·mlquch b·adm  
and·they-are-taking » all-of the·loot and·» all-of the·booty in·the·human

<sup>11</sup> And they took all the spoil, and all the prey, [both] of men and of beasts.

וּבְבֵהֵמָה :  
u·b·beme :  
and·in·the·beast

31:12 עָדַת - וְאֵל הַמִּצְהָה - וְאֵל אֶלְעָזָר - וְאֵל מֹשֶׁה - אֶל וַיָּבִיאוּ  
u·ibau al - mshe u·al - alozr e·ken u·al - odth  
and·they-are-<sup>c</sup>bringing to Moses and·to Eleazar the·priest and·to congregation-of

<sup>12</sup> And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which [are] by Jordan [near] Jericho.

עֲרַבְתָּ אֶל - אֶל הַמַּחֲנֶה - אֶל הַשְּׁלָל - וְאֵת הַמְּלֻקָּח - וְאֵת הַשְּׁבִי - אֶת יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי  
bni - ishral ath - e·shbi u·ath - e·mlquch u·ath - e·shll al - e·mchne al - orbth  
sons-of Israel » the·captives and·» the·booty and·» the·loot to the·camp to gorges-of

ס : יִרְחוּ יִרְדֵּן - עַל אֲשֶׁר מוֹאָב  
muab ashr ol - irdn irchu : s  
Moab which on Jordan-of Jericho

31:13 נְשִׂאֵי - וְכָל הַכֹּהֵן וְאֶלְעָזָר מֹשֶׁה וַיֵּצְאוּ  
u·itzau mshe u·alozr e·ken u·kl - nshiai  
and·they-are-going-forth Moses and·Eleazar the·priest and·all-of princes-of

<sup>13</sup> . And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

הָעֵדָה : לְמַחֲנֶה מַחוּץ - אֶל לִקְרֹאתָם  
e·ode l·mchne : al - m·chutz  
the·congregation to·to-meet-of·them to from·outside-of to·the·camp

31:14 שָׂרֵי הַחֵיָל וְעַל פְּקוּדֵי מֹשֶׁה וַיִּקְצֹף  
u·iqtzph mshe ol phqudi e·chil shri  
and·he-is-being-wrathful Moses on ones-being-given-supervision-of the·army chiefs-of

<sup>14</sup> And Moses was wroth with the officers of the host, [with] the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.

הַמִּלְחָמָה : מִצְבָּא הַבָּיִים הַמְּאוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים  
e·alphim u·shri e·mauth e·baim m·tzba e·mlchme :  
the·thousands and·chiefs-of the·hundreds the·ones-coming from·host-of the·war

31:15 נְקִבָה - כָּל : וְנִאֲמַר מֹשֶׁה אֲלֵיהֶם  
u·iamr mshe e·chiithm kl - nqbe :  
and·he-is-saying to·them Moses e·chiithm ?·you<sup>(P)</sup>-<sup>m</sup>kept-alive every-of female

<sup>15</sup> And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?

31:16 לְמַסָּר בְּלֵעָם בְּדַבַּר יִשְׂרָאֵל לְבְנֵי הָיוּ הָנָה הֵן  
en ene ei u l·bni ishral b·dbr blom l·msr  
behold ! they<sup>(f)</sup> they-became for·sons-of Israel in·word-of Balaam to·to-withdraw-of

<sup>16</sup> Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the LORD in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the LORD.

בְּעֵדַת הַמִּגְפָּה וְנָתְהִי פְעוּרָה - דָּבַר - עַל בִּיהֵוָה מַעַל  
mol b·ieue ol - dbr - phour u·thei e·mgphe b·odth  
offense in·Yahweh on matter-of Peor and·she-is-becoming the·stroke in·congregation-of

יְהוָה :  
ieue :  
Yahweh

31:17 לְמִשְׁכַּב אִישׁ יָדְעַת אִשָּׁה - וְכָל בִּטְףָּה זָכָר - כָּל הָרְגוּ וְעַתָּה  
u·othe ergu kl - zkr b·tph u·kl - ashe idoth aish l·mshkb  
and·now kill-you<sup>(P)</sup> ! every-of male in·the·tot and·every-of woman knowing man to·bed-of

<sup>17</sup> Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.

זָכָר הָרְגוּ :  
zkr ergu :  
male kill-you<sup>(P)</sup> !

31:18 וְכָל הַחַיִּים זָכָר מִשְׁכַּב יָדְעוּ - לֹא אֲשֶׁר בְּנָשִׁים הַטָּף  
u·kl e·tph b·nshim ashr la - idou mshkb zkr echiu  
and·every-of the·tot in·the·women who not they-know bed-of male <sup>c</sup>keep-alive-you<sup>(P)</sup> !

<sup>18</sup> But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.

לָכֶם :  
l·km :  
for·you<sup>(P)</sup>

31:19 וְאִתְּם וְכָל נַפְשׁוֹ הָרַג כָּל יְמֵים שִׁבְעַת לַמַּחֲנֶה מִחוּץ חָנּוּ וְאִתְּם  
 u·athm chnu m·chutz l·mchne shboth imim kl erg nphsh  
 and·you<sup>(P)</sup> encamp-you<sup>(P)</sup> ! from·outside-of to·the·camp seven-of days all one-killing soul

19 And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify [both] yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

וְכָל נִגַּע בְּחַלְלֵי תַתְּחַטְּאוּ  
 u·kl ngo b·chll ththchtau  
 and·all one-touching in·the·one-wounded-to-death you<sup>(P)</sup>-shall-purify-your-selves-from-sin

בְּיוֹם וּשְׁבִיכֶם וּבְיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְאִתְּם הַשְּׁבִיעִי וְכָל יוֹם אֶתְּם  
 b·ium e·shlishi u·b·ium e·shbioi athm u·shbi·km :  
 in·the·day the·third and-in·the·day the·seventh you<sup>(P)</sup> and·captive-of-you<sup>(P)</sup> :

31:20 וְכָל מַעֲשֵׂה וְכָל עוֹר - כְּלִי - וְכָל בְּגָד - וְכָל עֹזִים  
 u·kl - bgd u·kl - kli - our u·kl - moshe  
 and·every-of garment and·every-of article-of leather and·every-of handiwork<sup>do</sup>-of

20 And purify all [your] raiment, and all that is made of skins, and all work of goats[hair], and all things made of wood.

עֹזִים וְכָל עֵץ - תַתְּחַטְּאוּ  
 ozim u·kl - kli - otz ththchtau : s  
 hair-of-goats and·every-of article-of wood you<sup>(P)</sup>-shall-purify-for-yourselves-from-sin

31:21 וַיֹּאמֶר לְמַלְחָמָה הַבָּאִים הַצָּבָא אֲנִשֵׁי - אֵל הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר וַיֹּאמֶר  
 u·iamr l·mlchme h·baim e·tzba e·baim 1·mlchme  
 and·he-is-saying Eleazar the·priest to mortals-of the·host the·ones-coming to·the·battle

21 And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This [is] the ordinance of the law which the LORD commanded Moses;

זֶאת מֹשֶׁה - אֵת יְהוָה צִוָּה - אֲשֶׁר הַתּוֹרָה חֻקֵּי זֶאת  
 zath chgth e·thure ashur - tzue ieue ath - mshe :  
 this statute-of the·law which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh » Moses

22 Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

31:22 וְאֵת הַבְּדִיל - אֵת הַבְּרִזְלִי - אֵת הַנְּחֹשֶׁת - אֵת הַכֶּסֶף - וְאֵת הַזָּהָב - אֵת הַיָּבֵשׁ  
 ak ath - e·zeb u·ath - e·ksph ath - e·nchshth ath - e·brzl ath - e·bdil u·ath -  
 yea » the·gold and·» the·silver » the·copper » the·iron » the·tin and·»

הַעֲפָרָת :  
 e·ophrth :  
 the·lead

23 Every thing that may abide the fire, ye shall make [it] go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.

31:23 כָּל תַּעֲבִירוּ בְּאֵשׁ וְכָל תַּעֲבִירוּ בְּאֵשׁ  
 kl - dbr ashur - iba b·ash thobiru b·ash  
 any-of thing which he-shall-come in·the·fire you-shall-cause-to-pass in·the·fire

וְאֵשׁ וְכָל אֲשֶׁר יִתְחַטַּא וְכָל אֲשֶׁר יִשְׁתַּחֲוֶה  
 u·ter ak b·mi nde ithchta u·kl ashur  
 and·he-is-clean yea in·waters-of impurity he-shall-purify-himself-from-sin and·everything which

לֹא תֵבֵא בְּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בְּמִיִּם  
 la - iba b·ash thobiru b·mim :  
 not he-shall-come in·the·fire you-shall-cause-to-pass in·the·waters

31:24 וְאַחֵר וְאִתְּרְתֶם וְאִתְּרְתֶם וְאִתְּרְתֶם וְאִתְּרְתֶם וְאִתְּרְתֶם  
 u·kbsthm bgdi·km b·ium e·shbioi u·terthm u·achr  
 and·you<sup>(P)</sup>-rinse garments-of-you<sup>(P)</sup> in·the·day the·seventh and·you<sup>(P)</sup>-are-clean and·afterward

24 And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the camp.

תָּבֹאוּ תְּבֹאוּ : פ  
 thbau al - e·mchne : p  
 you<sup>(P)</sup>-shall-come to the·camp

31:25 וַיֹּאמֶר לְאֹמֶר מֹשֶׁה - אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר  
 u·iamr ieue al - mshe l·amr :  
 and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of

25 . And the LORD spake unto Moses, saying,

31:26 וְאֶלְעָזָר אֶתְּךָ וּבְבֵהֶמָה בְּאָדָם הַשְּׁבִי מִלְּקוּחַ רֹאשׁ אֵת שָׂא  
 sha ath rash mlquch e·shbi b·adm u·b·beme athe u·alozr  
 obtain-you ! » sum-of booty-of the·captive in·the·human and·in·the·beast you and·Eleazar

26 Take the sum of the prey that was taken, [both] of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:

הַכֹּהֵן וְרָאשֵׁי הָעֵדָה אֲבוֹת הָעֵדָה :  
 e·ken u·rashi abuth e·ode :  
 the·priest and·heads-of fathers-of the·congregation

31:27 וְחִצִּית וְחִצִּית בֵּין הַפְּשִׁי הַמְּלָחְמָה הַפְּשִׁי  
 u·chtzith ath - e·mlquch bin thphshi e·mlchme e·itzaim  
 and·you-divide » the·booty between ones-handling-of the·war the·ones-going-forth

27 And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:

לְצָבָא וּבֵין כָּל הָעֵדָה :  
 l·tzba u·bin kl - e·ode :  
 to·the·host and·between all-of the·congregation

31:28 וְהִרְמֵת מִכֶּסֶף לִיהוָה מֵאֵת אֲנִשֵׁי הַמְּלָחְמָה הַיֹּצֵאִים  
 u·ermth mks l·ieue m·ath anshi e·mlchme e·itzaim  
 and·you-<sup>c</sup>raise-up assessment for·Yahweh from·with mortals-of the·war the·ones-going-forth

28 And levy a tribute unto the LORD of the men of war which went out to

battle: one soul of five hundred, [both] of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:

<sup>29</sup> Take [it] of their half, and give it unto Eleazar the priest, [for] an heave offering of the LORD.

<sup>30</sup> And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the LORD.

<sup>31</sup> And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

<sup>32</sup> And the booty, [being] the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

<sup>33</sup> And threescore and twelve thousand beeves,

<sup>34</sup> And threescore and one thousand asses,

<sup>35</sup> And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.

<sup>36</sup> And the half, [which was] the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:

<sup>37</sup> And the LORD'S tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.

<sup>38</sup> And the beeves [were] thirty and six thousand; of which the LORD'S tribute [was] threescore and twelve.

לְצָבָא וּמִן הַבָּקָר - וּמִן הָאָדָם - מִן הַמְּאוֹת מִחַמֶּשֶׁת נֶפֶשׁ אֶחָד לְצָבָא  
l·tzba achd nphsh m·chmsh e·mauth mn - e·adm u·mn - e·bqr u·mn -  
to·the·host one soul from·five-of the·hundreds from the·human and·from the·herd and·from

הַחֲמֹרִים וּמִן הַצֹּאן - :  
e·chmrim u·mn - e·tzan :  
the·donkeys and·from the·flock

31:29 מִמִּחְצֵיהֶם תִּקְחוּ וְנָתַתָּה לְאֵלְעָזָר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת  
m·mchtzith·m thqchu u·nththe l·alozr e·ken thrumth  
from·half-of·them you<sup>(P)</sup>-shall-take and·you-give to·Eleazar the·priest heave-offering-of

יְהוָה :  
ieue :  
Yahweh

31:30 וּמִמִּחְצַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּקַּח אֶחָד מִן הַחֲמִשִּׁים מִן  
u·m·mchtzth bni - ishral thqch achd achz mn - e·chmshim mn -  
and·from·half-of sons-of Israel you-shall-take one being-held from the·fifty from

הַבְּהֵמָה - מִכָּל הַצֹּאן וּמִן הַחֲמֹרִים - מִן הַבָּקָר - מִן הָאָדָם  
e·adm mn - e·bqr mn - e·chmrim u·mn - e·tzan m·kl - e·beme  
the·human from the·herd from the·donkeys and·from the·flock from·every-of the·beast

וְנָתַתָּה אֹתָם לְלוֵוִים שְׂמֵרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה :  
u·nththe ath·m l·luim shmri mshmrth mshkn ieue :  
and·you-give »·them to·Levites ones-keeping-of charge-of tabernacle-of Yahweh

31:31 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאֵלְעָזָר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה :  
u·iosh mshe u·alozr e·ken k·ashr tzue ieue ath - mshe :  
and·he-is-doing Moses and·Eleazar the·priest as·which he<sup>m</sup>-instructed Yahweh » Moses

31:32 וַיְהִי הַצָּבָא עִם בְּזוּזוֹ אֲשֶׁר הָבִז יָתֵר הַמְּלֻקָּח וַיְהִי  
u·iei e·mlquch ithr e·bz ashr bzzu om e·tzba  
and·he-is-becoming the·booty rest-of the·plunder which they-plundered people-of the·host

צֹאן אֶלְפִים - וְחַמֶּשֶׁת אֶלְפֵי וְשִׁבְעִים אֶלְפֵי מֵאוֹת - שֵׁשׁ צֹאן  
tzan shsh - mauth alph u·shboim alph u·chmshth - alphim :  
flock six-of hundreds thousand and·seventy thousand and·five-of thousands

31:33 וַיִּבְקַר שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים אֶלְפֵי :  
u·bqr shnim u·shboim alph :  
and·herd two and·seventy thousand

31:34 וַיִּחְמְרוּ אֶחָד וְשִׁשִּׁים אֶלְפֵי :  
u·chmrim achd u·shshim alph :  
and·donkeys one and·sixty thousand

31:35 שְׁנַיִם נֶפֶשׁ - כָּל זָכָר מִשְׁכָּב יָדְעוּ - לֹא אֲשֶׁר הֵנָּשִׁים - מִן אָדָם וְנֶפֶשׁ  
u·nphsh adm mn - e·nshim ashr la - idou mshkb zkr kl - nphsh shnim  
and·soul-of human from the·women who not they-knew bed-of male every-of soul two

וּשְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי :  
u·shlshim alph :  
and·thirty thousand

31:36 וַתְּהִי וַתֵּי אֶתְּחַצֶּה חֶלֶק הַיֵּצֵאִים בְּצָבָא מִסְפַּר הַצֹּאן  
u·thei e·mchtze chlq e·itzaim b·tzba msphr e·tzan  
and·she-is-becoming the·half portion the·ones-going-forth in·the·host number-of the·flock

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת - אֶלְפֵי וְשִׁלְשִׁים אֶלְפֵי וְשִׁבְעֵת אֶלְפִים וְחַמֶּשׁ מֵאוֹת :  
shlsh - mauth alph u·shlshim alph u·shboth alphim u·chmsh mauth :  
three-of hundreds thousand and·thirty thousand and·seven-of thousands and·five-of hundreds

31:37 וַיְהִי חֶמֶשׁ מֵאוֹת שֵׁשׁ הַצֹּאן מִן לִיהוָה הַמָּקָס  
u·iei e·mks l·ieue mn - e·tzan shsh mauth chmsh  
and·he-is-becoming the·assessment for·Yahweh from the·flock six-of hundreds five

וְשִׁבְעִים :  
u·shboim :  
and·seventy

31:38 וַיִּבְקַר שֵׁשֶׁת וְשִׁלְשִׁים אֶלְפֵי וּמִקְסָם לִיהוָה שְׁנַיִם  
u·e·bqr shshe u·shlshim alph u·mks·m l·ieue shnim  
and·the·herd six and·thirty thousand and·assessment-of·them for·Yahweh two

וְשִׁבְעִים :  
u·shboim :  
and·seventy

31:39 וַחֲמֹרִים וְשָׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה מֵאוֹת וּמִקְסָם לַיהוָה אֶחָד  
 u·chmrim shlshim alph u·chmsh mauth u·mks·m l·ieue achd  
 and·donkeys thirty thousand and·five-of hundreds and·assessment-of·them for·Yahweh one

39 And the asses [were] thirty thousand and five hundred; of which the LORD'S tribute [was] threescore and one.

וְשִׁשִּׁים :  
 u·shshim :  
 and·sixty

31:40 וְנַפְשׁוֹ וְשָׁלֹשִׁים שָׁנִים לַיהוָה אֶלֶף עָשָׂר שָׁשָׁה אָדָם וּמִקְסָם  
 u·nphsh adm shshe oshr alph u·mks·m l·ieue shnim u·shlshim  
 and·soul-of human six ten thousand and·assessment-of·them for·Yahweh two and·thirty

40 And the persons [were] sixteen thousand; of which the LORD'S tribute [was] thirty and two persons.

נַפְשׁוֹ :  
 nphsh :  
 soul

31:41 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת מִקְסֵי תְרוּמַת יְהוָה לְאֵלְעָזָר בֶּן־פְּנִיָּה הַכֹּהֵן  
 u·ithn mshe ath - mks e·ken thrumth ieue l·alozr e·ken  
 and·he-is-giving Moses » assessment-of heave-offering-of Yahweh to·Eleazar the·priest

41 And Moses gave the tribute, [which was] the LORD'S heave offering, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה :  
 k·ashr tzue ieue ath - mshe :  
 as·which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh » Moses

31:42 וּמִמַּחְצִית וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן הָאֲנָשִׁים -  
 u·m·mchtzith bni ishral ashr chtze mshe mn - e·anshim  
 and·from·half-of sons-of Israel which he-divided Moses from the·mortals

42 And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,

הַצֹּבָאִים :  
 e·tzbaim :  
 the·ones-being-mustered

31:43 וַתְּהִי מִחְצֵת הָעֵדָה מִן הַצֹּבָאִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף  
 u·thei mchtzth e·ode mn - e·tzan shlsh - mauth alph  
 and·she-is-becoming half-of the·congregation from the·flock three-of hundreds thousand

43 (Now the half [that pertained unto] the congregation was three hundred thousand and thirty thousand [and] seven thousand and five hundred sheep,

וְשָׁלֹשִׁים אֶלֶף שֶׁבַע אֲלָפִים וַחֲמִשָּׁה מֵאוֹת :  
 u·shlshim alph shboth alphim u·chmsh mauth :  
 and·thirty thousand seven-of thousands and·five-of hundreds

44 And thirty and six thousand beeves,

31:44 וּבִקְרָה וְשֶׁשָּׁה וְשָׁלֹשִׁים אֶלֶף :  
 u·bqr shshe u·shlshim alph :  
 and·herd six and·thirty thousand

45 And thirty thousand asses and five hundred,

31:45 וַחֲמֹרִים וְשָׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה מֵאוֹת :  
 u·chmrim shlshim alph u·chmsh mauth :  
 and·donkeys thirty thousand and·five-of hundreds

46 And sixteen thousand persons;)

31:46 וְנַפְשׁוֹ וְשָׁשָׁה אָדָם אֶלֶף עָשָׂר שָׁשָׁה :  
 u·nphsh adm shshe oshr alph :  
 and·soul-of human six ten thousand

31:47 וַיִּקַּח מִן אֶחָד מִבְּנֵי מִמַּחְצֵת מֹשֶׁה אֶת יִשְׂרָאֵל -  
 u·iqch mshe m·mchtzth bni - ishral ath - e·achz achd mn -  
 and·he-is-taking Moses from·half-of sons-of Israel » the·being-held one from

47 Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, [both] of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.

לְלוֹוִים אֹתָם מִן הַבְּהֵמָה וּמִן הָאָדָם מִן הַחֲמִשִּׁים  
 e·chmshim mn - e·adm u·mn - e·beme u·ithn ath·m l·luim  
 the·fifty from the·human and·from the·beast and·he-is-giving » them to·Levites

שְׁמֵרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה :  
 shmri mshmrth mshkn ieue k·ashr tzue ieue ath - mshe :  
 ones-keeping-of charge-of tabernacle-of Yahweh as·which he-<sup>m</sup>instructed Yahweh » Moses

31:48 וַיִּקְרְבוּ אֶל מֹשֶׁה אֵלֶּיךָ הַפְּקֻדִים מִן הָאֲלָפִים  
 u·iqrbu al - mshe e·phqdim ashr l·alphi  
 and·they-are-coming-near to Moses the·ones-being-given-supervision who to·thousands-of

48 . And the officers which [were] over thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near unto Moses:

הַצֹּבָא שְׂרֵי הָאֲלָפִים וְשְׂרֵי הַמֵּאוֹת :  
 e·tzba shri e·alphim u·shri e·mauth :  
 the·host chiefs-of the·thousands and·chiefs-of the·hundreds

31:49 וַיֹּאמְרוּ אֵל מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ וְנָשְׂאוּ אֶת רֹאשׁ אֲנָשֵׁי  
 u·iamru al - mshe obdi·k nshau ath - rash anshi  
 and·they-are-saying to Moses servants-of·you they-obtained » sum-of mortals-of

49 And they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war which [are] under our charge, and there lacketh not one man of us.

הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיַדְנוּ אֵין מִמֶּנּוּ :  
 e·mlchme ashr b·id·nu u·la - nphqd mm·nu aish :  
 the·war who in·hand-of·us and·not he-is-<sup>m</sup>issing from·us man

31:50 וַנִּקְרַב וְיָהוָה אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא כְּלִי -  
 u·nqrb ath - qrbn ieue aish ashtr mtza kli -  
 and·we-are-<sup>c</sup>bringing-near » approach-present-of Yahweh man which he-found article-of

<sup>50</sup> We have therefore brought an oblation for the LORD, what every man hath gotten, of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, earrings, and tablets, to make an atonement for our souls before the LORD.

זָהָב וְצִמֵּד אֲצַעֲדָה וְעִיל טַבַּעַת וְכֹמֶז לְכַפֵּר  
 zeb atzode u·tzmid tboth ogil u·kumz l·kphr  
 gold armlet and·bracelet ring earring and·plaited-ornament to·to-make-propitiatory-shelter-of

עַל - נַפְשֵׁינוּ יְהוָה לִפְנֵי :  
 ol - nphshthi·nu l·phni ieue :  
 over souls-of-us to·faces-of Yahweh

31:51 וַיִּקַּח וְאֶלְעָזָר מֹשֶׁה הַכֹּהֵן אֶת הַזָּהָב מֵאִתָּם כָּל  
 u·iqch mshe u·alozr e·ken ath - e·zeb m·ath·m kl  
 and·he-is-taking Moses and·Eleazar the·priest » the·gold from·with·them every-of

<sup>51</sup> And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, [even] all wrought jewels.

כְּלִי מַעֲשֵׂה :  
 kli moshe :  
 article-of handiwork<sup>d0</sup>

31:52 וַיְהִי כָּל זָהָב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵרִימוּ לַיהוָה שֵׁשֶׁה  
 u·iei kl - zeb e·thrum ashtr erimu l·ieue shshe  
 and·he-is-becoming all-of gold-of the·heave-offering which they-<sup>c</sup>raised-up to·Yahweh six

<sup>52</sup> And all the gold of the offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

עֶשְׂרֵת אֲלָפִים שֶׁבַע מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים  
 oshr alph shbo - mauth u·chmshim shql m·ath shri e·alphim  
 ten thousand seven-of hundreds and·fifty shekel from·with chiefs-of the·thousands

וּמֵאֵת שָׂרֵי הַמֵּאוֹת :  
 u·m·ath shri e·mauth :  
 and·from·with chiefs-of the·hundreds

31:53 אַנְשֵׁי הַצָּבָא בְּזָזוּ אִישׁ לְו :  
 anshi e·tzba bzzu aish l·u :  
 mortals-of the·host they-plundered man for·him

<sup>53</sup> ([For] the men of war had taken spoil, every man for himself.)

31:54 וַיִּקַּח וְאֶלְעָזָר מֹשֶׁה הַכֹּהֵן אֶת הַזָּהָב מֵאֵת שָׂרֵי  
 u·iqch mshe u·alozr e·ken ath - e·zeb m·ath shri  
 and·he-is-taking Moses and·Eleazar the·priest » the·gold from·with chiefs-of

<sup>54</sup> And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, [for] a memorial for the children of Israel before the LORD.

הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבֵאוּ אֶתֹּו אֶל - אֶתֹּו מוֹעֵד זִכְרוֹן  
 e·alphim u·e·mauth u·ibau ath·u al - ael muod zkrun  
 the·thousands and·the·hundreds and·they-are-<sup>c</sup>bringing »·him to tent-of appointment memorial

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל - לִפְנֵי יְהוָה : פ  
 l·bni - ishral l·phni ieue : p  
 for·sons-of Israel to·faces-of Yahweh